

Научная статья
УДК 378.146



Лингводидактические основы конструирования профессионально ориентированного языкового портфолио для студентов гуманитарных факультетов

М. В. Пенкина

МГУ имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия
penkina@inbox.ru

Аннотация. В рамках настоящей статьи автором представлены основы методического конструирования профессионально ориентированного языкового портфолио для студентов, обучающихся в магистратуре на гуманитарных факультетах. Автор подчеркивает необходимость варьирования содержательного наполнения языкового портфолио в зависимости от образовательного контекста, в котором оно будет использоваться. В исследовании акцент сделан на выявлении отличительных особенностей формата языкового портфолио, которое может использоваться со студентами внешней и интегрированной магистратуры.

Ключевые слова: внутривузовский самоконтроль, профессионально ориентированное языковое портфолио, межкультурные коммуникативные умения

Для цитирования: Пенкина М. В. Лингводидактические основы конструирования профессионально ориентированного языкового портфолио для студентов гуманитарных факультетов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2024. Вып. 1 (850). С. 52–58.

Original article

Linguodidactic Fundamentals of Designing a Professionally Oriented Language Portfolio for Students in the Humanities

Maria V. Penkina

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia
penkina@inbox.ru

Abstract. This paper looks at some methodological fundamentals of designing a professionally oriented language portfolio for Master's Degree students of Humanities. The author emphasizes the importance of adapting the content of the professional language portfolio to the specific educational context in which it will be utilised. The research focuses on identifying some distinctive features of the professionally oriented language portfolio format that can be used by students pursuing integrated and external Master's Degree programmes.

Keywords: intramural self-assessment, professionally oriented language portfolio, intercultural communication skills

For citation: Penkina, M. V. (2024). Linguodidactic fundamentals of designing a professionally oriented language portfolio for students in the Humanities. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching, 1(850), 52–58.

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время преподавателям российской высшей школы необходимо решить достаточно сложную задачу, а именно подготовить квалифицированных специалистов, которые не только готовы, но и способны эффективно участвовать в профессиональном межкультурном взаимодействии на иностранных языках. Для того чтобы решить эту задачу, представляется необходимым внести существенные качественные изменения не только в содержание обучения иностранным языкам в вузе, но и в средства оценивания студенческих образовательных результатов. Проводить данную работу целесообразно с учетом требований, представленных в Федеральных государственных образовательных стандартах нового поколения, профессиональных стандартах, а также с учетом обновленных дескрипторов, отраженных в общеевропейских рамочных рекомендациях по языковому образованию и в сопутствующих им материалах, для определения уровня владения тем или иным иностранным языком¹.

Методический интерес к вопросам использования языкового портфеля возник еще в 90-е годы предыдущего столетия в рамках проекта «Европейский языковой портфель» по линии Совета Европы. С 1998 года его начали активно внедрять в систему образования и апробировать в различных странах мира. Так, в начале нового тысячелетия группой экспертов Московского государственного лингвистического университета были разработаны и успешно внедрены в систему российского образования языковые портфели для учащихся начальной, средней и старшей школы. Также был разработан и языковой портфель, ориентированный на студентов языковых вузов, в частности, на будущих преподавателей иностранного языка и будущих переводчиков.

После появления языкового портфеля для филологов вузовские преподаватели и исследователи стали активно внедрять его как один из инструментов оценивания и самооценивания иноязычной коммуникативной компетенции студентов, обучающихся как в языковых, так и в неязыковых вузах и факультетах. При этом представители научно-методического сообщества неоднократно отмечали, что он способствует не только развитию профессиональной мотивации, но и совершенствованию рефлексивных умений студентов,

а также умений целеполагания и проектирования собственной образовательной траектории и траектории своего профессионально-коммуникативного развития [Миролюбов, 2010; Батунова, Воног, Яроцкая, 2018; Коряковцева, 2017; Коряковцева, 2018].

За последнее время уже опубликовано значительное количество научно-методических статей, посвященных вопросам создания и использования языкового портфолио в вузе. Однако, несмотря на это, к большому сожалению, в них до сих пор отсутствует единство в понимании проблемы методически целесообразного и адекватного определения структурных компонентов и содержательного наполнения профессионально ориентированных языковых портфолио для студентов-гуманитариев, обучающихся в магистратуре. В данных работах не учитывается и наличие общего и специфического в процессе профессионально-коммуникативной подготовки студентов в условиях обучения в интегрированной и внешней магистратуре в рамках различных профилей или направленностей.

До сих пор встречаются однотипные научные труды, в которых исследователи-методисты безуспешно пытаются представить модели языковых портфолио на теоретическом уровне. Они достаточно поверхностно анализируют терминологическое содержание понятия «языковое портфолио», перечисляют лишь его типы и функции, а также провозглашают необходимость внедрения электронного портфолио как банка образовательных достижений в систему вузовского языкового образования. При этом в их работах рассматриваются лишь электронные платформы, на которых возможно разместить портфолио в сети «Интернет» [Бернадинер, Заславская, 2023; Глузман, 2023; Ефанова, 2022; Григоренко, 2020]. К сожалению, в данных работах принципы методического конструирования содержания профессионально ориентированного языкового портфолио, направленного не только на контроль, но и на развитие и совершенствование межкультурных коммуникативных умений (как вербальных, так и невербальных) у студентов-магистрантов гуманитарных направлений и профилей подготовки, находятся вне рамок специального анализа. Более того, авторы данных исследований до сих пор опираются на общеизвестные виды речевой деятельности (аудирование, чтение, устную и письменную речь), демонстрируя дескрипторы оценивания иноязычной коммуникативной компетенции; при этом они игнорируют наличие общеевропейских исследований, в которых была признана и методически подтверждена необходимость ориентироваться при оценивании

¹Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment / Council of Europe. Companion Volume. Strasbourg: Council of Europe Publishing, 2020; Enriching 21st Century Language Education: The CEFR Companion Volume in Practice / ed. by B. North, E. Piccardo, T. Goodier, D. Fasoglio, R. Margonis-Pasinetti, B. Ruschoff, Council of Europe. Strasbourg: Council of Europe Publishing, 2022.

уровня владения иностранным языком на такие коммуникативные виды деятельности, как рецепция, продукция, интеракция и медиация¹.

Исходя из вышесказанного, автор настоящей статьи предлагает рассмотреть основы методического конструирования профессионально ориентированного языкового портфолио для студентов-гуманитариев интегрированной и внешней магистратуры. В рамках поставленной цели исследования актуализируются вопросы содержательного наполнения языкового портфолио, которые целесообразно решать в контексте компетентностного, коммуникативно-деятельностного и социокультурного подходов к оцениванию профессионально-коммуникативной готовности и способности обучающихся к участию в межкультурном иноязычном общении.

ВОПРОСЫ ОТБОРА СОДЕРЖАТЕЛЬНОГО НАПОЛНЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ЯЗЫКОВОГО ПОРТФОЛИО

При методическом конструировании профессионально ориентированного языкового портфолио и особенно при создании профессионально-языковой биографии, содержащей дескрипторы оценивания готовности и способности студентов магистратуры участвовать в иноязычном межкультурном общении в различных сферах, необходимо ориентироваться не только на требования, представленные в Федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования нового поколения. Ограничиваться ими не целесообразно, поскольку выделенные в данных нормативных документах универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции (как планируемые результаты освоения образовательных программ магистратуры) являются общими для того или иного направления подготовки и не конкретизированными в отношении соответствующих профилей или направленностей. В рамках направления подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ предлагаются для освоения такие магистерские программы, как: «Обучение иностранным языкам в высшей школе и корпоративной среде», «Язык профессионального общения в сфере управления», «Перевод в международных организациях» (интегрированная магистратура), «Коммуникативные коды

в современном межкультурном пространстве», «Теория обучения иностранным языкам», «Теория и практика перевода» (внешняя магистратура)². Например, общепрофессиональная компетенция «способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме»³, очевидно требует своей конкретизации в терминах не только межкультурных коммуникативных вербальных, но и невербальных макро- и микроумений. Данные умения выделяются в соответствии с коммуникативными видами деятельности (рецепция, продукция, интеракция и медиация)⁴, осуществляемыми студентами конкретного профиля подготовки, а также в соответствии с вариантом изучения иностранного языка в вузе (языка как специальности и языка в специальных целях). Это, в свою очередь, в дальнейшем может позволить разработать адекватные, валидные, надежные, а также читабельные дескрипторы оценивания уровня готовности и способности студентов интегрированной и внешней магистратуры (будущих преподавателей иностранных языков, устных и письменных переводчиков, филологов, журналистов, специалистов в области межкультурной коммуникации, культурологов, маркетологов и др.) к иноязычному межкультурному взаимодействию в необходимой для них сфере общения.

Для разработки дескрипторов также считается целесообразным учитывать трудовые функции специалиста гуманитарного профиля, выделенные в профессиональных стандартах. Но поскольку профессиональный стандарт «Педагог» утратил свою силу в 2019 году, методисты-исследователи вынуждены самостоятельно определять требования, предъявляемые к профессиональной подготовке вузовского преподавателя иностранного языка, и его трудовые функции, что крайне успешно было сделано авторитетными учеными в области лингводидактики [Карта компетенций педагога иностранных языков в условиях цифровизации образования, 2023].

Анализ существующих профессионально ориентированных языковых портфолио показывает, что при составлении дескрипторов тех или иных коммуникативных умений их разработчики

² URL: <http://www.ffl.msu.ru/study/master/>

³ Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. № 992 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика» (с изменениями и дополнениями). Редакция с изменениями № 1456 от 26.11.2020. М., 2020.

⁴ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. 2020.

¹ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. 2020; Enriching 21st Century Language Education: The CEFR Companion Volume in Practice. 2022.

слепо ориентируются на созданные Советом Европы дескрипторы оценивания уровня владения иностранным языком без какого-либо их лингводидактического расширения, конкретизации и профилирования в соответствии с той или иной областью профессиональной деятельности студентов. Помимо этого, выделенные авторами коммуникативные умения не всегда соотносятся с вариативными типами коммуникативной деятельности на иностранном языке, которая может осуществляться студентами в образовательной, научно-исследовательской и профессиональной сфере во время обучения и после обучения в интегрированной и внешней магистратуре. Более того, с помощью существующих языковых портфолио не представляется возможным оценить и проследить динамику развития и совершенствования умений невербального коммуникативного поведения обучающихся в условиях межкультурного взаимодействия.

Автор данной статьи считает, что предпосылками выделения структурных компонентов профессионально ориентированного языкового портфолио и определения их содержательного наполнения являются:

а) определение диапазона возможных профессионально значимых сфер межкультурного общения (академическая, научная, деловая, профессиональная) и соответствующих коммуникативных событий, в которых студенты-магистранты гуманитарных направлений и профилей подготовки могут участвовать во время обучения в вузе и на различных ступенях своего карьерного роста (зарубежная международная конференция, форум, симпозиум, круглый стол, дискуссия, дебаты, переговоры, светская беседа, собеседование, совещание и т. д.);

б) осуществление социолингвистического и коммуникативно-прагматического анализа данных коммуникативных событий с целью определения возможных сценариев их проведения, ситуаций общения и моделей коммуникативно приемлемого поведения (вербального и невербального) их участников;

в) выделение жанрового перечня образовательных, научно-исследовательских и профессионально ориентированных продуктов, которые студенты могут создавать и представлять членам международного академического, научного и профессионального сообщества на иностранном языке: они могут устными (выступления на конференциях, форумах, круглых столах, участие в дебатах, дискуссиях и светских беседах, устный перевод профессионально ориентированного текста, ведение репортажа, проведение интервью и т. д.),

письменными (эссе, тезисы доклада, статья и аннотация к ней, текст, представленный на слайдах мультимедийной презентации, письменный перевод профессионально ориентированного текста, заявка на участие в зарубежной конференции и международном проекте, заявка на получение гранта, отчеты и т. д.) и устно-письменными (выступление с учебной, научной, деловой презентацией, представление результатов, полученных в ходе участия в международном проекте, проведение уроков / занятий или их фрагментов и т. д.);

г) выделение типологии соответствующих коммуникативных задач, которые обучающиеся могут решать в процессе участия в том или ином коммуникативном событии;

д) разработка номенклатуры межкультурных коммуникативных макроумений с последующей их детализацией в терминах вербальных и невербальных микроумений как объектов не только внутривузовского контроля, но и самоконтроля готовности и способности студентов участвовать в формальном, а также неформальном межкультурном общении [Сафонова, 2022; Сафонова, 2023].

Однако для создания целостной системы дескрипторов оценивания уровня сформированности межкультурных коммуникативных умений у магистрантов определенного гуманитарного профиля всего перечисленного, к сожалению, недостаточно. Необходимо также выделить и учесть общие и специфические особенности подготовки студентов в условиях обучения в интегрированной и внешней магистратуре, что представляется на сегодняшний день довольно сложной задачей. В настоящее время данную проблему в области вузовской лингводидактики нельзя считать окончательно решенной.

Интегрированная магистратура предполагает шестилетнее обучение в высшем учебном заведении по соответствующему направлению подготовки (четыре года в бакалавриате и два года в магистратуре). Во внешней магистратуре обучаются студенты с непрофильным образованием, нацеленные сменить специализацию, которую они получили в бакалавриате. Очевидно, что уровни профессиональной и коммуникативной подготовки студентов интегрированной и внешней магистратуры не будут взаимно идентичными. Более того, анализ магистерских образовательных программ, реализуемых в рамках Московского государственного университета, показал, что программы интегрированной магистратуры направлены на подготовку узкопрофильных специалистов, а подготовка в рамках программ внешней магистратуры, в свою очередь, носит преимущественно общий характер. Исходя из этого, логично и естественно прийти

к умозаключению, что содержательное наполнение языкового портфолио должно варьироваться в зависимости от того образовательного контекста, в рамках которого оно будет использоваться, а также от специфики будущей профессиональной деятельности обучающихся. Но сказанное ни в коем случае не означает, что для интегрированных и внешних магистрантов того или иного гуманитарного направления и профиля требуется разработка отдельных и абсолютно отличающихся друг от друга языковых портфолио. Речь идет о том, что сначала необходимо определить инвариантные компоненты языкового портфолио и их содержательное наполнение вне зависимости от типа магистратуры, гуманитарного направления и профиля подготовки, в рамках которых студент проходит обучение, и только после этого уже выделить специфические содержательные компоненты данного лингводидактического продукта.

Одним из инвариантных межкультурных коммуникативных макроумений, которым должны владеть магистранты-гуманитарии, является умение представлять свои исследовательские результаты на иностранном языке на зарубежных международных конференциях и форумах в очном и онлайн формате. По результатам лингводидактического анализа данного коммуникативного акта были выделены следующие микроумения: умение начать выступление в формате академической презентации, структурировать содержание данной презентации, завершить выступление, отвечать на вопросы аудитории, а также участвовать в дискуссии [Пенкина, 2019]. Для оценивания уровня сформированности данных умений необходимо разработать подробные поуровневые дескрипторы (с ориентацией на рецептивную, продуктивную, интерактивную и медиативную коммуникативную деятельность). При этом необходимо учитывать, что, например, уровни сформированности умения структурировать академическую презентацию и комментировать каждую из ее частей на иностранном языке у интегрированных и внешних магистрантов будут различаться из-за разницы в уровне сформированности их профессионально-коммуникативной, профессионально-предметной и научно-исследовательской компетенции.

Применительно к каждому из межкультурных коммуникативных микроумений студентам также можно предложить фиксировать соответствующие речевые средства для их вербального выражения на иностранном языке, что позволит им в дальнейшем составить свой собственный речевой репертуар, которым можно будет пользоваться для участия в конкретной коммуникативной ситуации межкультурного общения.

Выделение номенклатуры межкультурных коммуникативных микроумений и разработка дескрипторов для их оценивания являются не единственной задачей, которую необходимо решить методистам-исследователям для того, чтобы создать и внедрить профессионально ориентированное языковое портфолио в систему магистерского языкового образования. Стоит учитывать наличие определенных трудностей, с которыми могут столкнуться как студенты, так и преподаватели при работе с языковым портфолио. Одна из подобных трудностей связана с выработкой критерия оценивания обучающимися своих образовательных результатов, а также уровня своей иноязычной подготовки, поскольку им может показаться весьма сложным определить, насколько коммуникативно успешно или неуспешно, адекватно или неадекватно было их поведение (вербальное и невербальное) в конкретной коммуникативной ситуации. Поэтому необходимо разработать систему тренировочных и контрольных проблемно ориентированных заданий, с помощью которых возможно будет подготовить студентов к критическому оцениванию своей иноязычной деятельности и проведению рефлексии, а затем проверить, насколько корректно они могут пользоваться дескрипторами оценивания их профессионально-коммуникативной подготовки к межкультурному взаимодействию. Также представляется целесообразным составление методических рекомендаций по работе с языковым портфолио, которые будут включать в себя описание структурных компонентов портфолио, их содержательного наполнения и целевого назначения, образцы их оформления, примерный перечень материалов и работ, которые могут быть включены в данное портфолио, и др.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Процесс методического конструирования и внедрения профессионально ориентированного языкового портфолио в систему современного вузовского гуманитарного образования вне всякого сомнения является крайне трудоемким. Поэтому наблюдается острая необходимость объединения методических усилий членов профессорско-преподавательского состава того или иного факультета с целью представления актуального образа специалиста соответствующего гуманитарного профиля (учителя или преподавателя иностранного языка, лингвиста, устного и письменного переводчика, специалиста в области межкультурной коммуникации, журналиста, филолога и т. д.) и составления подробных требований к уровню

их профессиональной и коммуникативной иноязычной подготовки. Также представляется целесообразным организовать междисциплинарную методическую комиссию при том или ином факультете или вузе для разработки компетентностной карты специалиста конкретного профиля профессиональной подготовки с правом внесения соответствующих коррективов по мере их возникновения, учитывая постоянно меняющиеся тенденции развития гуманитарного высшего образования.

В итоге использование профессионально ориентированного языкового портфолио во время обучения в вузе может способствовать непрерывному образованию и самообразованию обучающихся средствами иностранного языка на протяжении всей их жизни, поскольку студенты сначала вместе с преподавателем, а в дальнейшем уже самостоятельно проводят анализ качества своей профессионально-коммуникативной подготовки к участию в иноязычном межкультурном общении, ставят перед собой определенные задачи, планируют и осуществляют их решение средствами иностранного языка, прогнозируют возможные трудности, связанные

с образовательной, научно-исследовательской и профессиональной деятельностью, а также осуществляют самоконтроль динамики своего профессионально-коммуникативного межкультурного развития. Помимо этого, умение работать с языковым портфолио в процессе обучения в магистратуре позволит студентам в дальнейшем быть готовыми и способными представлять свои достижения в области изучения иностранного языка при прохождении промежуточной аттестации в вузе, при поступлении в аспирантуру, если они примут решение продолжить обучение в рамках третьего уровня образования, а также при устройстве на работу.

Учитывая все вышесказанное, можно констатировать, что языковое портфолио может рассматриваться не только как инструмент оценивания и самооценивания образовательных результатов обучающихся, а скорее как дидактический стимул для студентов к осуществлению международного сотрудничества и партнерства с представителями различных лингвокультур, членами академических, научно-исследовательских и профессиональных сообществ.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Миролюбов А. А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. Обнинск: Титул, 2010.
2. Батунова И. В., Воног В. В., Яроцкая Л. В. Продуктивный контроль в контексте возможностей европейского языкового портфеля // Казанский педагогический журнал. 2018. Вып. 2. С. 123–130.
3. Коряковцева Н. Ф. Оценка качества подготовки по иностранному языку как фактор устойчивого развития лингвистического образования // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2017. Вып. 6 (785). С. 11–19.
4. Коряковцева Н. Ф., Гальскова Н. Д., Гусейнова И. А. Современное лингвистическое образование: перспективы развития: коллективная монография. М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2018.
5. Бернадинер М. И., Заславская О. Ю. Электронное портфолио как средство оценки достижений студентов педагогических вузов // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия «Информатика и информатизация образования». 2023. Вып. 1 (63). С. 58–67.
6. Глузман А. А. Технология портфолио как средство совершенствования подготовки будущих преподавателей иностранных языков // Гуманитарные науки. 2023. Вып. 1 (61). С. 105–114.
7. Ефанова О. А. Использование технологии «Языковой портфель» при обучении иностранному языку в вузе // Ученые записки Орловского государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2022. Вып. 1 (94). С. 182–186.
8. Григоренко С. Е., Сагалаева И. В., Фисунова Н. В. Использование языкового портфолио как средства оценки достижений в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции // Современные проблемы науки и образования. 2020. Вып. 3. С. 35–42.
9. Карта компетенций педагога иностранного языка в условиях цифровизации образования: коллективная монография / под ред. С. В. Титовой. М.: Эдитус, 2023.
10. Сафонова В. В. Академическое межкультурное общение на английском языке: актуальные проблемы конструирования оценочного инструментария // Язык и культура. 2022. Вып. 58. С. 261–291.
11. Сафонова В. В. Лингвокультурные основы формирования билингвальной риторической и полемической компетенций у студентов магистратуры // Вестник Московского университета. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2023. Вып. 3. С. 9–24.
12. Пенкина М. В. Методика внутривузовского контроля сформированности межкультурных коммуникативных умений у студентов магистратуры (в научно-образовательной среде): автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2019.

REFERENCES

1. Miroyubov, A. A. (2010). Metodika obucheniya inostranny'm yazy'kam: tradicii i sovremennost' = Methodology of foreign languages teaching: traditions and modernity. Obninsk: Titul. (In Russ.)
2. Batunova, I. V., Vonog, V. V., Yarotskaya, L. V. (2018). Produktivnyj kontrol' v kontekste vozmozhnostej evropejskogo yazykovogo portfelya = Productive assessment in the perspective of European Language Portfolio. Kazan Pedagogical Journal, 2, 123–130. (In Russ.)
3. Koryakovtseva, N. F. (2017). Foreign language proficiency assessment as part of the steady development of linguistic education. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and teaching, 6 (785), 11–19. (In Russ.)
4. Koryakovtseva, N. F., Gal'skova, N. D., Gusejnova, I. A. (2018). Sovremennoe lingvisticheskoe obrazovanie: perspektivy razvitija = Modern linguistic education: perspectives of development: collective monograph. Moscow: Moscow State Linguistic University. (In Russ.)
5. Bernadiner, M. I., Zaslavskaya, O. Yu. (2023). Electronic portfolio as a means of assessing the achievements of students of pedagogical higher education institutions. Vestnik of Moscow City University. Informatics and Informatization of Education, 1(63), 58–67. (In Russ.)
6. Gluzman, A. A. (2023). Portfolio technology as a tool to improve future foreign language teachers' training. Gumanitarnye nauki, 1(61), 105–114. (In Russ.)
7. Efanova, O. A. (2022). Using the 'Language Portfolio' technology when teaching a foreign language at a university. Scientific notes of Orel State University. Humanities and social sciences, 1(94), 182–186. (In Russ.)
8. Grigorenko, S. E., Sagalaeva, I. V., Fisunova, N. V. (2020). Using the language portfolio as a means of evaluating achievements in the process of forming foreign language communicative competence. Modern problems of science and education, 3, 35–42. (In Russ.)
9. Titova, S. V. (Ed.). (2023). Karta kompetencij pedagoga inostrannogo yazyka v usloviyah cifrovizacii obrazovaniya = Competency map of a foreign language teacher in the context of digitalization of education. Moscow: Editus. (In Russ.)
10. Safonova, V. V. (2022). Akademicheskoe mezskul'turnoe obshchenie na anglijskom yazyke: aktual'nye problemy konstruirovaniya ocenochного instrumentariya = Academic intercultural communication in English: crucial issues in designing assessment tools. Yazyk i kul'tura, 58, 261–291. (In Russ.)
11. Safonova, V. V. (2023). Lingvokul'turnye osnovy formirovaniya bilingval'noj ritoricheskoy i polemicheskoy kompetencij u studentov magistratury = Linguocultural framework for developing master's students' bilingual rhetorical and polemical competences. Vestnik Moskovskogo universiteta. Lingvistika i mezskul'turnaya kommunikaciya, 3(26), 9–24. (In Russ.)
12. Penkina, M. V. (2019). Metodika vnutrivuzovskogo kontrolya sformirovannosti mezskul'turnyh kommunikativnyh umenij u studentov magistratury (v nauchno-obrazovatel'noj srede) = Methodology of intramural assessment of Master's degree students' intercultural communication skills (in academic sphere): abstract of PhD in Pedagogy. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Пенкина Мария Владимировна

кандидат педагогических наук
старший преподаватель кафедры теории преподавания иностранных языков
факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Penkina Maria Vladimirovna

PhD in Pedagogy
Senior Lecturer at the Department of Foreign Language Teaching Theory
Faculty of Foreign Languages and Area Studies, Lomonosov Moscow State University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

20.09.2023
10.11.2023
16.01.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication